



2026 国际舞蹈日献辞（中文翻译）

作者：克里斯朵·派特 Crystal PITE，加拿大编舞家

人，生而灵动——我们伸展手臂，弯曲膝盖，颌首点头，胸膛沉陷，脊背弓起，我们跳跃，耸肩，握拳，彼此搀扶，又相互推开。这既是行动，亦是语言。这是身体在诉说需求、挫败、勇气、绝望、欲望、喜悦、矛盾、沮丧与爱意。这些画面在脑海中闪过时意蕴万千，因为我们能在身体中纯粹地感受这一切——我们曾为之动容。

我们人人皆是舞者。生命牵动着我们；生命借我们起舞。如呼吸般转瞬即逝，又如骨骼般坚实可触，舞蹈由我们的血肉之躯构成。我们以身躯雕刻空间，以肢体书写无字但相通的语言。起舞之时，我们为内在与周遭的天地，平添一份优雅。

舞蹈如同生命，每时每刻都在创造和消逝。如同爱意，不受理性制约。

我喜欢将身体视为一处“场域”；一方承载存在、塑造本真之所。当我们舞蹈时，我们全然投入并“在场”。

我写下这些文字时，正值 2026 年初，世间的压迫、动荡与苦难似乎没有尽头。每一天，我们目睹人类互相施加的暴行，目睹那些权力机器为那些戕害生灵、践踏地球的难以言喻的暴力提供资金、推波助澜，这时舞蹈似乎成了一种轻率而无用的回应。很难想象，在一个亟需激进变革与深度疗愈的世界里，一位舞蹈艺术家有何可为。

然而——艺术，如同希望，是爱的一种形态。艺术在亵渎面前顽强地产生力量，是化解僵化心灵的解药，也是治愈心灵的良方。艺术是一个容器，稳稳地托举我们共同求索世间难题，它不同于新闻、纪录片、教育、舆论、社交媒体，也不同于激进主义和抗议，却又与之并行不悖。

通过创造力，我们在勇气、好奇、善意与协作的点滴行动中积攒起抵抗与希望的力量。在舞蹈之中及舞蹈创作的过程中，我们找到了印证：人性远非我们最近那些令人心碎的全球性失败所能定义。

但舞蹈无需辩护，无需解释。它由我们构成，却对我们无所亏欠。它只需要栖身于一个乐于起舞的身体。从那个“场域”出发，它便能转译不可言说的奥义；充当我们与未知之间的媒介。

我们被当下这转瞬即逝的美好痕迹所触动。当我们亲身演绎舞蹈的盛放，也亲历它的消散，便会恍然所觉生命的无常。同时，若我们用心感知，舞蹈会让我们在某个瞬间瞥见灵魂的真容。